

PASSAGE

JOSEF SCHULZ
OCT - NOV 2022

FOG

Tak ako minulý rok aj teraz prezentujeme jesennú výstavu v galérii v rámci programu OFF Bratislava. Jeho témou s názvom Kdesi inde je cestovanie, migrovanie, bezcielene brázdenie sveta a na to naviazaná predstava domova. V tejto súvislosti sa tiež vynára fenomén hraníc. Vo svojom projekte Priechod ponúka fotograf Josef Schulz svoje videnie opustených a nefunkčných hraničných stanovišť v rámci vnútorného priestoru Európskej únie. Jemne upravuje pozadie pôvodných dokumentárnych záberov, aby zodpovedali jeho predstave, že tieto objekty sú akýmisi solitérmi a uchovávateľmi pamäti. Zároveň sa tak hlási k svojmu poľskému pôvodu a detsmu strávenému za bariérou hraníc socialistickej krajiny.

Vo svojom teste hovorí: „V minulosti mali hranice štátov v prvom rade oddelovať. V niektorých prípadoch išlo o vymedzenie politických, právnych, fiškálnych a peňažných systémov, v iných o označenie jazykových a kultúrnych rozdielov. Hranice boli čiary vytýčené nielen naprieč územiami, ale tiež v našich hlavách. Takže všetko, čo bolo odlišné, nepochopiteľné alebo dráždivé, malo svoj vlastný fyzický priestor.“

V súčasnej Európe strácajú vnútorné hranice svoju politickú a ekonomickú funkciu ohraďovania. Avšak je jednoduchšie zrušiť hraničné stanovišťa než mentálne bariéry, a tak v nás stále zostáva vedomie bývalých hraníc.

Dokumentačný spôsob záznamu a dekontextualizácia zredukovali stavby hraničných priechodov na podobu modelov. Zdôraznili sa v nich architektonické prístupy a tendenčné trendy v jednotlivých krajinách. Tako upravné pripomínajú opustené strážne stanovišťa alebo ošarpané pamätníky bývalého rozdelenia. Budú nás upozorňovať na to, čo ešte treba dosiahnuť, a varovať, že jedného dňa sa dajú ľahko opäť sprevádzkovať.

Naviac, môj záujem o tieto miesta možno ľahko prepojiť s mojím osobným príbehom. Vyrastal som v Poľsku, v krajinе, ktorej územie sa v priebehu historie opakovane menilo. Pohraničná polícia sa z hraníc sice vytratila a priechody dnes pôsobia neškodne, ale aj tak budú naďalej vyvolávať nepokojné obrazy v našich myslach mnoho ďalších rokov.“

Veríme, že slovenskému divákovi, predovšetkým generácii, ktorá si ešte pamätá tieto priechody ako funkčné najmä v kontexte totalitného režimu, bude tento projekt blízky. Zároveň žijeme dobu, keď je nevyhnutné si pripomínať, že uzavretie sa v rámci politických hraníc nikdy neprinieslo nič dobré. A hoci z histórie vieme, že to nie je udržateľný stav, je dnes dôležitejšie ako kedykoľvek predtým pripomínať minulosť aj mladej generácií.

As was the case last year, the gallery's autumn exhibition is presented within the OFF Bratislava programme. The festival's subject, Elsewhere, comprises travelling, migration, aimless wandering, and the related concept of home, and touches on the phenomenon of borders too. In his project Passage, photographer Josef Schulz offers his view of abandoned and non-functional border posts within European Union. He slightly modifies the background of his original documentary images so that they emphasise his concept: that these objects seem to be standing single and function as memory preservers. At the same time, the author declares his Polish origin and his childhood within the borders of a communist country.

In his text for this project he says: "In the past, national borders were divisive by character. In some cases their purpose was to delineate between political, legal, fiscal and monetary systems, in others between linguistic and cultural differences. Borders were lines, drawn not only across territories but also through our heads. Thus, anything that was different, incomprehensible or irritating belonged in its very own physically defined space."

In present-day Europe, internal borders are losing their political and economic functions as points of demarcation. But border posts are much easier to abolish than mental barriers, and thus we continue to be conscious of former borders.

Documentary-style sequencing and decontextualisation reduces border posts to a model. Architectural perceptions and period trends in individual countries become apparent. The border posts resemble abandoned sentinels or faded monuments of past partition. They will remind us of what has yet to be achieved, recalling that they could one day easily be returned to their previous function.

Moreover, my interest in these past places of border-line experience can be traced back to the story of my own life. I grew up in Poland, a country whose territory was repeatedly redefined over the course of its history. The border police have now disappeared from our frontiers, too, and the border stations seem quite harmless today – but they will continue to conjure up unsettling images in our minds for many years to come."

We believe that this project is close to Slovak viewers, particularly to the generation who remember when these passages still functioned, above all in the context of the totalitarian regime. At the same time, we live in a period when it is necessary to remember that closed borders have never brought anything positive. And even though we know from history that closed borders are not a sustainable state, it is more important than ever to remind the young generation about their past.



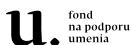
posp23, 2007, 53,1 x 40 cm, 65 x 52 framed, C-print, 4/12

Cover photo: oesl12, 2007, 51,3 x 40 cm,
65 x 52 framed, C-print, 4/12

Adresa / Location: Kúpeľná 1, Bratislava (Entry from Palackého St. / Vstup z Palackého ul.)
Otváracie hodiny: Štvrtok - Sobota: 15:00 - 19:00 / **Opening hours:** Thursday - Saturday: 3 PM - 7 PM
www.fogbratislava.sk / @fogbratislava

Partneri / Partners:

Galériu z verejných
zdrojov podporil Fond
na podporu umenia.



• Visegrad Fund



Protitankového československého ježka na výstavu zapožičalo Múzeum československého opevnenia. /
The anti-tank Czechoslovak hedgehog is on loan for the duration of the exhibition by the Czechoslovak Fortification Museum.